

紐約市之清潔運動

Andrew W. Mulrain 作
段 清 濤 譯

— 15 —

本年為「觀光遠東及中國年」，國人正為響應此「觀光中國年」而致力於本省觀光事業之發展，舉凡史蹟文物、風景名勝、遊樂場所、餐旅服務等，固為發展觀光事業所必需，而市容之整潔，實尤為重要。蓋遊客每至一處，其第一印象，即為市容之是否清潔。設如污垢遍地，垃圾塞途，雖有名勝古蹟，亦必裹足不前。西方國家，對城市之清潔，無不亟力改進，使人一履斯土，輒生清新舒適之感，遊客自必樂趨其地，此不獨關係當地居民的衛生與健康而已也。本文為紐約市衛生處長 Mulrain 對美國公共工程協會之演詞，刊載於一九五六年美國公共工程年鑑，文內對紐約市清潔工作所採各種步驟及方法，敘述甚詳。值茲積極發展觀光事業，我朝野人士已開始注意改進城市清潔之時，爰譯以供關心此問題者之參考。

「紐約市之清潔，人皆有責」

紐約市於實施清潔運動之始，曾揭此簡單明瞭之口號，以喚起公眾對污穢問題之注意，終以此獲致公眾廣泛之合作，而有極良好之成就。蓋以紐約市區如此廣闊，人口如是繁密，實施清潔工作，如無公眾之協力合作，殊難收預期之效果。故此簡單明瞭之口號，謂為該市清潔運動成功之關鍵，當非過甚之辭。

「一城之清潔，人皆有責」

「一州之清潔，人皆有責」

「美國之清潔，人皆有責」

國民公德心之一部份，如此則人人固不致再有妨害公共清潔之行為，即遇有污穢垃圾，亦能不需他人指使，而能積極自動加以清除。

一般公眾，若均養成一種公德心，責任感，以共維公共清潔為己任，協助其所居城鎮之清潔工作，對促成一全國性之清潔運動，實具有莫大之影響。

常見若干善良淳厚，生活整潔之人士，對其家庭及鄰舍，均能保持清潔，一塵不染；遇外來遊客，偶或在其街道上隨意丟棄報紙、煙盒等，即感不快，但其中亦不乏人士，一至其他城鎮，則其不願他人在其本城所為之事，已却為之而不察，此亦公德心不足所使然也。

倘有若干善良人士，一至公園、國道、或至其他參觀遊憩之處，即忘其善良品性，而有不顧公共清潔之行為。目前紐約已成遊客之家，來此觀光者，年達數百萬，故必須竭誠懇請各遊客多賜協助，共維該市之清潔。清潔計劃之徹底執行，可使一城市更趨清潔，而各個城市之清潔，亦即全國之清潔，如此則美國當不難成爲一美麗之國度矣。

我等從事衛生工作人員，既以服務公眾為職責，對全國之污穢與不潔，正進行清除工作，對造成污穢之人，正從事勸導與制止，庶期達成最高之清潔水準。因吾人之共同努力，衛生事業之成效與榮譽，在公眾心目中，已日見提高；吾人之努力，終已獲得社會之普遍認識，並獲得應有之報酬。衛生事業，今日且

上列口號，關係公共清潔者，至深且鉅，應隨時隨地，利用各種方法，向全國居民經常灌輸，使其耳濡目染，咸知為改進全國環境衛生所應有之義務。蓋良好之衛生習慣，固不應囿於一城市或一社區之內，實應遍及全國，使其成爲全國人民之優美生活方式。其原理固屬放諸四海而皆準，其實務並可適用於我國之各城市鄉鎮。

本人固極樂見清潔運動，興起於每一城市，使成爲舉國努力追求進步之一部份工作。前述口號應不斷宣傳，使其深植人心，養成爲全

已積有豐富之經驗與學識，可自由廣泛傳播，以供全國改善清潔之參考。美國公共工程協會之工作，沿此方向，努力不懈，目前且已成爲溝通意見與實施兩者之重要媒介。

本人深感協會之偉大成就與其崇高地位，今日被邀以「紐約市之清潔運動」為題，講述紐約市清潔工作之經驗，深感愉快與榮幸。本人對紐約市清潔運動之成就，頗感自豪，並信此項工作，對遭遇同樣問題之其他城市，亦將有所裨益。因時間限制，今日所述者，僅限於各項清潔措施之要點，如欲知其詳細，可參考各項工程雜誌，如「公共工程」，「美國城市」，「街道工程」，「土木工程」等。

城市之清潔問題，爲一雙重工作，即公眾之責任與政府之責任是也；而公眾之責任，較諸政府之責任，尤為重要。蓋一城市，如無公眾之合作，決難維持清潔。紐約市之清潔計劃，首為寬致公眾之協助，其次方爲如何充份使用市府本身之力量。

紐約市之清潔運動，主要包括下列各項：

- 一、勘察研究，以估定實際環境之需要。
- 二、詳細規劃，以配合實施。
- 三、促使市府各部門積極參加清潔運動，及與其他機關之密切合作。
- 四、成立全市市民委員會，參加清潔運動。
- 五、擴展市府衛生處之公共關係及衛生教育計劃。

六、採用強制方法，包括制定所需之各項法規等。

七、採用街旁交替限制停車辦法，以便清掃街道。

八、設立廢物筐，並進行反污穢計劃。

九、減少空地上之廢物堆集。

十、創辦廢舊物品之收集清除服務，經常收集居民之廢棄物品。

茲就前列十項清潔措施，分別說明於後：

實施清潔運動，首為勘查及研究工作，以便對實地環境，做適宜之估計，進而制定一完善可行之計劃。其所需資料，除向各有關方面蒐集外，並輔以實地考察之所得。實地考察工作範圍廣汎，遍及紐約市全部五千八百哩街道之每一處所；在若干區域，並每戶及每段每碼土地，均加檢查，以確定造成污穢垃圾之原因及其來源。

紐約市原為荷蘭一叢爾鄉村，僅歷三百五十餘年之暫短期間，而成今日擁有八百萬人口之大都會，其清潔問題之繁雜，不言而喻。環市而居之郊區人口，約六百五十萬人，其中在市內工作者之人口，再加外來遊客，每日進出市區者，約二百五十萬至三百萬人之間。此項市區居民及流動人口，每年產生垃圾約四百五十萬噸，加以年約三億磅之日用物品，經由行人道及街道輸入市區，已足使紐約市之清潔問題，困難重重；而在該市登記之一百四十萬輛汽車與每日經過

市區之車輛，尤使清潔問題，更趨繁雜。經實地觀察研究之結果，以紐約市現行若干清潔及收集清除工作，應予澈底改變；若干服務，應予擴充；為解決停車問題，應獲得公眾更多之合作與技術之改進。

簡言之，街道及行人道上，常見粗忽之輩，遺棄廢物；空地及後院，堆置廢舊物品，致成病菌疫癘滋長蔓延之溫床；廢物筐棄置不用，或用以作垃圾箱；垃圾箱經常溢滿、不蓋、數量不足或任其損壞；街道邊緣，因停放車輛，無法沖洗掃除，致污穢充塞；而人員與設備，復不足以應付此種問題。

以上種種，均為就實地觀察研究，對當時環境所獲得之資料。

清潔計劃之基本資料蒐集齊備後，其第二部工作即為規劃工作。此項規劃工作，目前仍在繼續未停。因就全部清潔工作之需要與規劃本身之性質而言，應不限於一固定期間，却應持續進行，直至清潔之目的已達，並能永維清潔於日後而不墜，屆時規劃工作方可停止。辦理規劃時，市府衛生處之工作與一般公眾之行動，均應一併詳為考慮，庶可兼籌並顧，配合實施，而成為一完善可行之計劃。

市府衛生處負有清潔及收集清除之責。其組織概況，亦有一述之必要。該處工作人員，共約一萬三千名，其組織外設隊、分區、區等執行督導單位，內設若干幕僚單位。全部人員約四分之一派於「清掃局」

工作。為提高工作效率及便於管理，外部人員編組為二百三十四個衛生隊，每隊置領班一人；合併而為五十七個衛生分區，每分區設分區督導主任一人；再進而合併為八個區，每區設區督導主任一人；再上經由幕僚長，執行長而至衛生處長。衛生處長之內部幕僚單位，則有工程司、公共關係、勞工關係、法律醫務等部門，以供執行全部工作技術及業務上諮詢計劃及考核之需。

勘察工作完畢後，即就實地需要，制定新計劃，而現行計劃則再加審查與修訂，以便配合實際，日求改進。每一街道，均按其型式與所需清掃次數之多寡，予以分類。現有清潔設備，隨時加以檢查與補充，以應實際工作之需要。在過去兩年中，已購置之清潔設備，計有機械清掃器二百具，人拉車八十輛，摩托沖洗器五十具及自動升降梯清除車四百輛。

清潔運動之第三部，為促使市府其他機構，積極參加清潔工作。蓋市府每一部門之工作，均互相關聯，無法單獨完成其任務。質是之故，紐約市乃成立一市政清潔委員會，由衛生處長任主席，市府主任秘書為執行秘書，市府二十八個單位主管為委員。各部門共同工作，實行總檢查，執行法規，調查違章事項，傳訊違章者。其中工作最積極者，當推消防、保健、建築及警察等部門，每部門均設執行及檢查人員，推行城市清潔工作。紐約市清潔運動之得有如此成就，彼等之貢獻，實不可滅。

紐約市清潔運動之第四部，為由市長指派一市民委員會，參與城市清潔工作。按一般市民委員會，被選委員，初均極感光榮，迨遇實際工作，又多相繼縮首不前。而紐約市之市民清潔委員會則不同，其本身具有為達成城市清潔之能力、權力、勇氣與熱忱。各委員均選自商業及公用事業中之有力人士；委員會並在衛生處各區，分區、與隊之管轄區內，分設一主席，與各該單位之主管，配合工作。為保證委員會之繼續存在，經制定章程，規定該委員會為一慈善，教育及非營利機構，其目的包括下列數項：

一、鼓勵紐約市民，養成好勝心理，以其市區、街道、家庭、空地、建築物、及公共場所之清潔為榮，由此心理，進而建立努力之決心，使市容更趨整潔動人。

二、利用各種教育及通信方法，使每一市民，逐屋逐段，善盡其清潔之責。

三、與市府各部門協同工作，促進義務清潔運動。

四、堅持清潔運動，直至紐約成為盡人皆知之世界最清潔城市。

因該委員會之協助，報紙、電台、電視等宣傳機構，對紐約市之清潔運動，曾予最良好的合作，復因該委員會之協助，並獲得各業之免費服務，其價值約在二百萬元之譜。各廣播電台、電視等，經常為其發佈消息、呼籲及公告；公共汽車、火車、及地下道等

處張貼標語傳單，熱心公益之市民，於全市各處，組成團體，努力不懈，從事清潔工作，充份發揮服務鄰里社區之熱忱。

清潔運動之第五部工作，為衛生處擴展其公共關係與衛生教育合作，以獲得公眾之合作。如前所述，設無公眾之價值，如以金錢計算，每年當在一億元左右。蓋公眾如無公共清潔之習慣，對市容任意毀壞，則每年因此所耗清潔費用，估計約需此數。衛生處為辦理此項工作，於其籌備單位中，特設公共關係室。該室共有職員三十二人，其職務為計劃並執行衛生處之公共關係，分析並評定各方對衛生處工作之意見，準備消息、報告、講辭，經由報章、電台、電視及其他通訊機構，予以發佈，促使公眾對衛生處各項工作、服務與計劃之了解與認識，並執行衛生教育工作。

衛生處各部門中，以衛生教育科之工作最受重視。該科之工作為與全市之學校，及公民、互助、宗教、商業等團體，經常聯繫。衛生教育科於一九五五年曾舉辦學校集會一千一百次，參加學童四十萬人。此種集會，通常均在學校禮堂舉行，其節目為衛生教育科職員之簡短談話，輔以衛生記錄影片，及其他視聽教材，最後以簡短之問答終結。一九五五年全年，約有一百萬份教育資料，分發與全市老少市民，使其了解對城市清潔所負之責任。

，可代替法官，執行監督工作。現行繳付罰款之技術，亦可變更，仿照違犯交通規則罰款辦法，利用郵局寄繳。

凡有污染街道或行人道者，在街道巷弄或空地上傾倒拋棄垃圾廢物者，疏忽清掃行人道或將垃圾掃入街道者，由垃圾車或其他車輛上墜棄廢物者，戶外垃圾箱堆置過滿或未加蓋者，放置散頁紙張或未經捆扎之報紙於戶外而待檢拾者，投放垃圾或家用廢品於衛生處設置之廢物筐內者等犯規行為，即由衛生機構報由法院予以傳訊。一九五五年傳訊案件達十三萬件，法院罰款數約五十萬元。

警察、消防、保健及其他部門人員，由於其他部門之合作，對同樣犯規案件，現亦執行其傳訊任務。城市清潔運動之第七部份，為停車管制制度之改進，藉利街道之清掃。紐約市為美國較老城市之一，因對其成長，事先缺乏計劃與遠見，故今日亦如其他一般舊城市，遭遇交通與停車問題之困擾。在其最初發展之二百年間，事實上毫無計劃可言。一八一二年首次採用之計劃，實際上則害多利少，蓋因計劃不夠與不當，適足以防害其以後百年之發展。其長方型之設計，街道狹窄，區段淺短，無空地以停車，致造成今日之困難情形。

紐約市登記車輛，逐日增加，至一九五六年，已達一百四十萬輛；街外停車空地，逐漸減少，致每週七日每日二十四小時，大部車輛，均首尾相接，密集

於呼籲市民爭取榮譽及社區鄰里之支持，藉維市容整潔，而未能產生預期之合作時，則惟有訴諸處罰之一途。故城市清潔運動之第六部工作，為頒佈必需之法規，以收強制執行之效，惟可喜者，違法犯規之人，終屬少數之少數；且彼等一旦違章受罰，公眾亦絕少寄予同情。

因衛生處之請求，紐約市長與市府當局，已將原有少數之稽查人員，增加至三百人之多。此等稽查人員，均係由衛生處現有人員中，經審慎選拔而得。彼等須在衛生處工作五年以上，且因成績優良，已被提名擢升為副領班以上者，方有參加選拔之資格。於執行新工作之前，須在衛生訓練中心，經三週之嚴格訓練。訓練課程有服務方法，衛生規章，傳訊手續，口供紀錄，法律程序，服務禮節及公共關係等。受訓完畢後，並由有經驗之教師，帶赴現場，實地觀摩實習。

衛生稽查，着深藍色制服；此種服色，通常為與執法機關有關人員之制服。衛生稽查依法有權簽發傳票，並拘捕違犯法規之人。另有衛生官員約千人，派任為特別稽查，並具有同樣權力。惟其工作，通常只限於其所注意到之重大違章行為，以其另有其他經常督導任務，此種稽查工作，乃其經常工作以外之附帶任務。以前稽查人員，為完成其錄取口供之合法手續，須至法院，親向法院宣誓，耗時費事，影響工作效果，現此項法律規定，已予變更，高級衛生官員

停放於街道上。無數街邊水溝，無法利用機器清掃，甚而人工清掃，亦感不便。建築街外停車設備，謀求解決，已屬無望，遂決定採用徹底解決辦法，以緩和此種情勢，於是街邊交替限制停車辦法之產生。

按照此項計劃，頒佈規章，規定於每週三天之指定時間內，如自上午八時至十一時，或自上午十一時至下午二時，禁止在街道之一邊停放車輛，而於每週另外三天之同一時間內，則禁止車輛停放於街道之另一邊。如此則街道每邊每週至少三次，無車輛停放以便清掃。並於現有電燈柱上，或特設之交通標誌柱上，懸掛標誌牌，說明每週禁止停車之日期與時間。此項標誌，公眾亦多有疏忽者，乃另採用強制辦法，將非法停留之車輛拖走。此種非法停留車輛，先由警察出具罰票，再生衛生處之拖車拖至該處設立之停車場所。

於限制停車地區停放之車輛，每輛罰款十五元，另加拖車費十元，經過二十四小時未領取時，每車每日另收存費一元。此法一行，頗具效驗。違從者由百分之九十五而至百分之百，馬路兩邊，既無車輛停放，機器清掃器得以順利清掃。紐約全長四千二百哩之馬路邊緣，約一千九百六十哩已因採用此法，而得經常清掃，其餘部份最後亦可採用此種方法。

拖至停車場所之全部車輛，車主未領回者，約一萬四千輛，經過三十日尚未領取者，依法予以拍賣。無主車輛中，一輛曾售價千元，惟大部均按舊品售

出。

此制於實行之始，即完全成功。全部四千二百哩之馬路邊緣，未採用此法限制停車部份，經勘查後，認為亦須實行，藉利清掃。故已申請於下年度內，編列預算，增加標誌，人員及設備，以便全部實行此種制度。

街上行人，隨時可能有廢物拋棄，處置此項廢物之設備，當亦為清潔運動不可或缺之一部份。故本運動之第八部份工作，乃為添購及配置廢物筐與張貼反凌亂穢污之警告標語。過去行人每以無處投置各種廢物（如報紙、糖紙、菓皮、煙盒等），乃不得不拋擲街上（通常多拋擲於停放之汽車下面）為藉口，認為此種不良習慣之養成，實出於無奈。如欲保持街道之整潔，此種行為，須先制止。根據以往經驗，深知端賴警告、傳訊、罰款，均不足以解決問題，設備如有充足之廢物筐，以應行人之需要，則污穢凌亂之現象，更易解決。

經詳細勘查研究，紐約市共需廢物筐八萬隻，衛生處現已備有二萬七千隻，並已另行請款添購二萬隻。此種廢物筐，係衛生處自行設計，用金屬紗網製成，高三十四吋，頂徑二十二吋。於人口稠密區域，沿街邊每隔一百呎，並於兩街邊交叉處各置放一隻。並廣為張貼公告，說明廢物筐，係專為行人投置廢物之用，不得傾倒垃圾，家庭廢品，或商業廢品。據估計每年約有一億磅之廢物投棄其中，每筐之容量約為二

不減少，衛生稽查即傳訊地主照章處罰。如仍屬無效，即由保健處通知衛生處，代為清除，所有費用，飭由地主負擔。

市府各執行機構，均隨時提高警覺，拘捕在空地上拋棄廢物之人。因此種違法行為，係屬觸犯衛生法，得科以五百元之罰金或處一年之監禁。市府復於各空地之旁，豎立金屬牌，張貼傳單，以警告可能觸犯刑章之人。為維持此種空地之清潔，衛生稽查並經常定期覆查。

惟如令地主經常清除其場地，必感過份煩擾。為便利計，可允其將少量垃圾，預置於空地上，再由衛生隊於循固定路線清除垃圾時，代為清除。

為使垃圾運動與各方面保持良好之公共關係，特將此項污穢場地清除工作，定為衛生教育運動，於各空地附近舉行為期兩週之教育宣傳工作。向房客、看門人、地主等分散傳單；污穢場所張貼標語；當地商店、學校及其他處所陳列宣傳卡片。復經教育局之合作，就場地清除工作，加重對學童之衛生教育講話。衛生處公共關係室並派員以「場地清潔」為題，對各人民、互助，及其他團體，發表演說。

清潔運動之第十部份工作，為廢舊物品之清除。所謂廢舊物品，主要為笨重之無用物品，對物主非但已不適用，且已成爲物主之累贅。如破舊傢具、舊冰箱、床墊、彈簧床墊、煤氣爐灶、鍋爐等均爲物主難以處置之物品。通常物主均於夜間無人之時，將其棄

十五磅。該項廢物，由衛生隊每日沿固定路線予以清除，遇特殊情形如星期日等，則調派垃圾車清除之。

衛生處除於市區各處配置廢物筐外，同時並舉行全面及污染運動。全市各處之電燈柱上，懸掛醒目之警告牌共二萬塊。警告牌爲鋼板製品，高十八吋，長二十四吋，白底紅字，上書「污染街道者，罰款二十五元」。並利用報紙、電台、電視等宣傳工具，向全市廣播，宣佈三百名衛生稽查，已開始稽查工作，凡污染街道者，即傳訊不貸。反污染運動開始後之前兩週內，傳訊案件達七千四百二十五件，若干違章之人，並均科以二十五元之最低罰鍰。

衛生稽查於執行任務時，特別注意廢物筐之是否被濫用或誤用。蓋如用以投放家庭廢物或商業廢品，則必迅即塞滿，行人無處投置其擬拋棄之廢物，勢必拋擲街上。廢物筐配置後所收效果，極爲良好。尙未設置之處所，擬即陸續添購配置。

完成清潔運動之第九個步驟，爲污穢場地之清除。紐約共有空場六千七百五十六處，均堆置垃圾、廢紙、空罐、空瓶、廢舊傢具及其他廢品等。此等場所，玷污鄰里之外觀，亟應設法清理。惟按照法規規定，衛生處對建築線以內之財產，無權過問，故與市府其他機構共擬聯合計劃，以處理此種情事。此等場所約有三分之一，係因欠稅或徵用關係，屬於市府所有。如爲此類場地，即通知市府財產局雇工清理。如屬私人所有，則由保健處命令其清理。設如污穢情形仍

置空地、弄巷或街道之上，非但增加污穢，亦使該處之外觀不雅。此等事項，既難以強制或其他有效辦法予以制止，惟有建立廢舊物品定期清除服務辦法，定期清除以解決之。

廢舊物品清除服務，並非每日經常工作，而係制定廢舊物品清除週。在該週內，報紙、電台及電視等宣傳機構，發佈消息，通知物主，將其無用之廢舊物品等，置放於馬路邊上，再由衛生處派車收集清除；如該項物品，體積過大，普通卡車無法裝載時，則另派特種大型拖車以載運之。此項服務開辦後，第一週內運出之廢舊物品，數量頗大，共計五千三百九十餘噸，使用卡車一百六十輛，人力四百人。因申請者衆，故已決定將此項工作，作爲常年之服務。

現紐約市每一衛生區，均已成立服務站，物主可以電話與之聯繫。申請單按收到之先後次序，整理保存，並按此順序通知物主。在人口最稠密之區域，每日服務，其他區域則每週三次，人口最稀疏之區域，每週一次。此項服務之間接收獲，爲全城火災之損害已見減少，因有多次，自一大住宅中即清出整車之廢舊傢具，此種廢舊物品清除後，肇致火災之原因，隨之減少。

數年以前，自命爲衛生工程專家或沽名釣譽之士，對紐約市之不潔情形，每做不公平之批評，新聞界輒引爲頭條標題，其他宣傳機構亦復爭相訪問。時至今日，因吾人對「城市清潔」工作之澈底執行，此等

人士，已感無武可用，其意見或評論已極難獲得紐約報界之注意矣。

最後僅將紐約市清潔運動現已完成工作，總結報告如下：

路邊交替限制停車計劃已完成約五〇%，添置設備及設備之汰舊換新約九〇%，廢物筐配置約六〇%，人力已補充至八五%，收集清除計劃九五%，清潔程度已至預期之八五%。今雖有如上成就，仍不擬稍事鬆弛，並當繼續致力於取締違法犯規行為，希望於此後二年之內，達成預期之清潔程度。屆時吾人將可自詡，紐約市已成美國最清潔城市之一，並已盡其對全國清潔運動之責任矣。

喬遷誌喜

吳文燾建築師事務所：臺北市中正路一四五八巷一號。
陳 暄：臺中市三民路一〇四號公路局第二區工程處。
邵延寬：屏東縣潮州鎮延平路二號公路局第三區工程處。
葉欽伯：臺北市光復路廿二巷四十五號。
周元松：臺北市南京東路三段八九巷七弄一號。

一張有意義的請帖

鑑維

唐鑑維學長寄來一張罕見的請帖，邀請各位學長於五十年後母校校慶日前往赴宴，並囑本刊代收轉各位學長的回帖。

本刊特於下期起，闢「回帖」專欄，擬請各位學長踴躍見賜宏文、回帖，交換意見，譬如屆時如何赴唐學長的約，要他預備怎樣場面怎樣餘興。……（編者註）

謹定於民國一百年四月八日
下午七時假徐家滙母校潔樽
候
教
唐鏡文敬訂
是否光臨請回示

數讀孔繁柯兄「更年期」的文章，不禁想起中華學藝社生涯，好像孔兄就住在三樓大統艙裡，高談闊論，歷歷就在眼前，却是二十年前事了。

我在臺北九年，與基隆僅四十分鐘路程，常常往來臺北之間，但與孔兄謀面却沒有幾次。現在孔兄丰

采，比學藝社的影像模糊多了。

近來看文件，對大字双行的，油然生好感，遇到小字註解就討厭。如猛一抬頭看壁上電鐘，得對上半天焦點。牙齒則門牙到還排得整齊，盤牙已都是次品。

兩個大女孩子，穿上高跟鞋，有些婷婷玉立的意思了。內人與我下班回家，長女往往已先自動手做晚飯。我常提醒她們大陸生活情形，我們的生活太幸運了。孩子們就說：「再過幾年，我們也要告訴我們的孩子，我們小時候怎樣怎樣，你們多麼幸運呀」。言外之音，指我老生長談。

「更年期」、「更年期」是「更年期」了。但是，我不服老，根本不能算老，本來就沒有老嘛。

各種空罐製造批發
製 造 種 類
圓 罐 角 罐 隋 圓 罐 蕃 茄 醬 蕃 茄 糊
義 和 製 罐 工 廠

彰化市東興公里園路十七號
電 話：三九九